

Universitätsstadt Tübingen
Gleichstellung und Integration
Dr. Susanne Omran, Telefon: 1485
Gesch.Z.: 002/9.3.

Vorlage 146/2010
Datum 30.03.2010

Berichtsvorlage

im: **Ausschuss für Kultur, Integration und Gleichstellung**

Betreff: Schwimmen International für Migrantinnen

Bezug:

Anlagen: 1 Bezeichnung: Informationsflyer

Zusammenfassung:

Die Universitätsstadt Tübingen und die Volkshochschule Tübingen bieten gemeinsam einen Schwimmkurs für Migrantinnen im Schwimmbad der Kirnbachschule an. Der Kurs gibt Frauen mit Migrationshintergrund die Gelegenheit, unter qualifizierte Anleitung zu schwimmen, schwimmen zu lernen und dabei auch miteinander ins Gespräch zu kommen.

Ziel:

Diese Bewegungsmaßnahme für Migrantinnen, die ohne dieses Angebot keine Möglichkeit zum Schwimmen haben, ist als gesundheitsförderlicher Beitrag zur Integration zu verstehen. Mit dieser Maßnahme soll eine mit laufenden Sportangeboten nicht leicht erreichbare Zielgruppe angesprochen werden und die Maßnahme verstetigt werden.

Bericht:

1. Anlass / Problemstellung

Mädchen und Frauen mit Zuwanderungsgeschichte für den Sport zu gewinnen, ist eine zentrale Herausforderung, denn lediglich etwa 10% dieser Mädchen und Frauen sind nach einer Schätzung des Deutschen Sportbundes im organisierten Sport aktiv.

2. Sachstand

Die Volkshochschule Tübingen und die Universitätsstadt Tübingen bieten seit dem 14. April 2010 zwei wöchentliche Schwimmkurse speziell für Migrantinnen ab 18 Jahren an.

„Schwimmen International für Migrantinnen“ ist ein einmaliges und kostenloses Angebot der Stabsstelle Gleichstellung und Integration und der Volkshochschule Tübingen. Das gemeinsame Sporterlebnis in gleichgeschlechtlichen Lerngruppen fördert die Integration von Frauen mit Migrationshintergrund. Die Frauen haben häufig nicht die Gelegenheit Sport auszuüben und finden sich in den Angeboten oft nicht wieder, womit ihre Bewegungsmöglichkeiten eingeschränkt werden. Das Angebot will dem vielfach geäußerten Wunsch von Migrantinnen nachkommen, sich sportlich zu betätigen und bietet einen geschützten Rahmen sich im Wasser frei zu entfalten.

Frauen mit Migrationshintergrund wird die Gelegenheit geboten zu schwimmen oder schwimmen zu lernen und somit eine Sicherheit in dem Medium Wasser zu erlangen, die sich positiv auf andere Lebensbereiche auswirkt. Neben dem wichtigen gesundheitlichen Aspekt steht bei der Maßnahme „Schwimmen International für Migrantinnen“, die schon in der Vorbereitungsphase auf positive Resonanz stößt, das soziale Miteinander im Vordergrund.

Von 14. April bis 15. Dezember 2010 finden einmal wöchentlich unter Anleitung von Frau Kaspar, ein Anfängerkurs und ein Fortgeschrittenenkurs statt. Veranstaltungsort ist die Schwimmhalle der Kirnbachschule in Tübingen-Pfrondorf. Zwei Dolmetscherinnen, Frau Yigit und Frau Outaggarts, begleitet die Frauen bei der gemeinsamen Anfahrt vom Omnibusbahnhof Tübingen bis zur Schwimmhalle.

An den beiden Schwimmkursen waren Frauen aus den verschiedensten Herkunftsländern wie Türkei, Kroatien, Georgien, China, Indien, Algerien, Libanon, Tunesien, Lettland, Russland, Kosovo, Jemen, Italien, Iran, Rumänien und Griechenland vertreten. Insgesamt nahmen beim ersten Mal 21 Frauen und schon beim zweiten Mal 36 Frauen teil, die zwischen 20 und 55 Jahre alt sind. Die Frauen äußerten u. a. folgende Gründe zur Teilnahme: Angstbewältigung vor dem Wasser, schwimmen lernen, besser Schwimmsicherheit erlangen, gesundheitliche Gründe und der Ausschluss des männlichen Geschlechts. Die Atmosphäre wird allgemein als angenehm und bereichernd beschrieben.

3. Finanzielle Auswirkungen

Die Zuschusskosten betragen für die Stadt 1.240 €. Sie setzen sich zusammen aus dem Honorar für die vhs-Kursleiterin und den Wartekosten für den Hausmeister. Davon erhält die Trainerin ein Honorar von 1.180 € (26 Termine: Doppelstunde).

In Kooperation mit der Volkshochschule Tübingen wurde ein mehrsprachiger Flyer erstellt (die Kosten sind bei Volkshochschule angefallen).

4. Anlage

„SCHWIMMEN INTERNATIONAL“ FÜR FRAUEN

- Sie hatten bisher keine Gelegenheit schwimmen zu lernen und möchten das jetzt gerne zusammen mit anderen Frauen nachholen?
- Sie schwimmen gern, aber die öffentlichen Schwimmbäder sind Ihnen zu öffentlich?

Dann haben wir etwas für Sie!

Es gibt einen neuen, kostenlosen Schwimmkurs für Frauen im schönen Schwimmbad der Kirnbachschule bei Pfrondorf. Im 28 Grad warmen Wasser, unterstützt von einer qualifizierten Lehrerin, entdecken Sie das Schwimmen für sich! Im Wasser fühlen Sie sich leicht und beweglich. Wassergymnastik und Schwimmen, das ist Kreislauftraining und dabei schonend für die Gelenke.

Falls Sie nur wenig Deutsch sprechen, so ist das kein Hindernis. Wir machen uns international verständlich.

WANN?

Ab Mittwoch, 14.04.2010 bis Mittwoch, 15. Dezember 2010

16.00-17.00 Uhr

Für Anfängerinnen: Gleiten im Wasser, Schwimmen lernen.

17.00-18.00 Uhr

Für Fortgeschrittene: Aquatraining, -jogging, Schwimmstile.

WO?

Kirnbachschule, Hägnach 18, Tübingen
TüBus Linie 1 – Haltestelle Sophienpflege
(Abfahrt 15:01 und 16:01 Busbahnhof, Bussteig G)

An beiden Terminen steht eine Dolmetscherin bereit und begleitet Sie zur Schwimmhalle.

Mehr Informationen

bei der Volkshochschule, Tel.: 07071-560329

Keine Anmeldung erforderlich, ohne Gebühr.

Einfach hingehen! Bringen Sie Ihre Freundin mit, dann macht Schwimmen noch mehr Spaß!

Die Kurse sind eine Kooperation zwischen der Universitätsstadt Tübingen, Stabsstelle für Gleichstellung und Integration und der vhs Tübingen und wenden sich speziell an Migrantinnen.

Uluslar arası yüzme kursu

ИТЕРНАЦИОНАЛЬНОЕ
ПЛАВАНИЕ

"السياحة العالمية"
لنساء فقط

volkshochschule
tübingen e.v.



Tübingen
Universitätsstadt

Gleichstellung und Integration

Schwimmen International
für Migrantinnen

Kadınlar için “Uluslar arası yüzme kursu“

Şimdiye kadar yüzmeyi öğrenmek için imkanınız olmadımı? İşte size başka kadınlarında bulunduğu bir grupta yüzmeyi öğrenmek için şahane bir fırsat! Yada belkide severek yüzüyorsunuz ama açık yüzme havuzları size hitap etmiyor?

Öyleyse size yardımcı olabiliriz!

Kadınlar için Pfrondorf Kirnbach Okulunda yeni bir yüzme kursu verilecektir. 28 derece sıcaklıkta tecrübeli bir eğitmen eşliğinde yüzmeyi keşfedebilirsiniz! Suyun içinde kendinizi hafif ve hareketli hissedeceksiniz. Su jimnastiği ve yüzme, kan dolaşımınızı, sizi çok yormadan, harekete getirecektir.

Almanca az yada yok diye endişelenmenize gerek yok, herkesin kendi dilinde bir tercümanı olacaktır.

NE ZAMAN?
Kursbaşlangıç tarihi: Çarşamba, 14.04.2010

Saat 16.00-17.00 arası
Yeni başlayanlar için: Suya alışma turları, yüzme kursu

Saat 17.00-18.00 arası
Tecrübeliler için: su jimnastiği ve değişik yüzme stilleri

NERDE?
Kirnbachschule, Hägnach 18 Tübingen
Otobüsgarından 1 numaralı otobüs ile – Sophienpflege durağında inilecektir
(Kalkış saatleri: 15.01. ve 16.01, G durağı)
Her iki terminde bir tercüman yanınızda olacak, ve size yüzme havuzuna kadar eşlik edecektir.

Daha fazla açıklayıcı bilgi için: Volkshochschule,
Tel.: 07071-560329

Ön kayıt yaptırmanıza gerek yok, deneyin ve görün! Ayrıca yüzmek, arkadaşlarınızla mutlaka daha da eylenceli olacaktır!

Not: Bu kurslar Tübingen Belediyesi ve vhs tarafından özellikle yabancı hanımlar için tasarlanmıştır.

<<Интернациональное плавание>> для женщин

Вы не имели возможности до сих пор научиться плавать и хотели бы сейчас вместе с другими женщинами наверстать упущенное? Вы охотно плаваете, но общественные бассейны для Вас слишком открыты?

Тогда у нас есть кое-что для Вас!

Предлагаем Вам курс по плаванию в одном очень красивом и уютном школьном бассейне в Кирнбахшуде в Пфрондорфе.
В подогретой до 28 градусов воде, под руководством учительницы по плаванию откройте для себя плавание вновь! В воде вы почувствуете себя лёгкими и подвижными. Гимнастика на воде и плавание полезны для кровообращения и щедящи для суставов.

Если вы не совсем хорошо говорите по-немецки, этоне должно быть Вам препятствием. Мы позаботимся об интернациональном взаимопонимании.

КОГДА ?
Начало курса 14.04 2010

С 16:00 до 17:00
Для начинающих: скольжение на воде, обучение плаванию
17:00 до 18:00
для уже умеющих плавать: водная гимнастика, водная хотьба, стили плавания

ГДЕ ?
Kirnbachschule, Hägnach 18, Tübingen
Автобус Линия 1 – остановка Sophienpflege
(Отправление в 15:01 и 16:01 от железнодорожного вокзала, от автобусной платформы „G“)
К этим двум терминам на платформе вас будет ждать переводчица, которая сопровождает Вас до бассейна.

Вопросы по телефону Volkshochschule: 07071 560329
Предварительная запись не требуется. Приходите на остановку! Пригласите свою подругу - вместе веселей!

Куры предлагаются администрацией города Тюбингена и Volkshochschule специально для женщин переехавших в Германию.

"السباحة العالمية" لنساء فقط

سيداتى لم تسمح لك الفرصة حتى الآن لتتعلمي السباحة هل تريدین الآن تعویض ما فاتك أنتِ ونساء أخريات؟ أنتِ تحببین السباحة وتسبحین بسرور, ولكن المسابح العامة لیست هي المناسبه لكِ.

لذلك لدينا الحل المناسب لكِ!

یوجد الآن دورات مجانية لتعليم السباحة للنساء في مسیح جميل في مدينة: (Im Schwimmbad der Kirnbachschule Pfrondorf). في هذا المسیح الشتوي المغلق على درجة حرارة 28 درجة ماء ساخن, بدعم وتعليم من معلمة متخصصة أكتشفي السباحة لنفسك! تشعرین بنفسك في الماء خفيفة الحركة. السباحة والتمارین الرياضية في الماء تقوي الدورة الدموية وتحافظ على صحة المفاصل.

إذا كنت لا تتكلمین اللغة الألمانية جيداً, فهذه لیست مشكلة, نحن نستطيع أن نتقهم معك.

متى?
تبدأ الدورات: يوم الأربعاء, 14.04.2010

- من الساعة 16.00 Uhr حتى الساعة 17.00 Uhr - للمبتدئين : تعليم السباحة والتزحلق في الماء.
- للذين لديهم بعض المعرفة في السباحة: - من الساعة 17.00 Uhr حتى الساعة 18.00 Uhr حركات وتمارين رياضية في الماء, تعليم أنواع مختلفة لسباحة.

این؟

Kirnbachschule, Hägnach 18, Tübingen
TüBus Linie 1 – Haltestelle Sophienpflege
(Abfahrt 15:01 und 16:01 Uhr Busbahnhof, Bussteig G)
نقطة الانطلاق من محطة الباصات الساعة 15:01 و 16:01 الباص رقم 1 في هذه المواعيد یوجد مترجمة بانتظارك لتوافق إلى المسیح.

للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بالمدرسة vhs على الرقم
Tel.: 07071/5603-29

لیس من الضرورة التسجيل في الدورات.
عليك فقد الذهاب إلى المسیح المذكور في المواعيد المحدده أعلاه! يمكنك ان تأخذی معك أصدقائك, لتستمتعي أكثر بالسباحة!
هذه الدورات المجانيه مقدمة من مدينة Tübingen ومدرسة vhs خصیصاً للنساء المهاجرین المقيمين في ألمانيا.